

Онi сыгрáли свáдьбу

1. **Posłuchaj nagrania i powiedz, jakiej uroczystości ono dotyczy. Jak taka uroczystość przebiega w Polsce?** ♪ 1/3

2. **Posłuchaj rozmowy Nataszy z Anią i uporządkuj repliki, zgodnie z tym, co usłyszysz.** ♪ 1/4

- А что такое венчание?
- В уик-энд, в моёй семье, сыграли замечательную свадьбу.
- А кто на ком женился?
- Помóлвка у них была год назад, и невеста получила в подарок обручальное кольцо с камнем.
- Интересно, как это у вас выглядит?
- Как здорово! А они давно знают друг друга?
- Моя двоюродная сестра вышла замуж
- А раньше они обручились?
- По церковному обычаю, над женихом и невестой во время обряда шафера держат венцы. Поэтому о венчании говорят: идти под венец. После этого счастливые молодожёны и гости едут в ресторан праздновать
- Они познакомились друг с другом три года тому назад и сразу влюбились друг в друга.
- Значит, это любовь с первого взгляда. Ну, а как сама свадьба?
- По старому обычаю: жених пришёл в галстук* и с букетом роз, упал на колени и попросил руки невесты
- С утра они пошли регистрироваться в ЗАГС*, а потом было венчание в церкви.



* *Używa się również formy pod gálstukiem – pod krawatem.*

ЗАГС – запись актов гражданского состояния – USC (Urząd Stanu Cywilnego)

3. **Przeczytaj dialog z ćwiczenia 2. i znajdź w nim rosyjskie odpowiedniki podanych określeń.**



- оженić się/выйтс за муж _____
- заречыны _____
- перстóнек заречыновы _____
- ~~женитс~~ *женитс* в себе *напóтом* _____



Podczas tradycyjnej ceremonii zaślubin w cerkwi para młoda trzykrotnie okrąża **аналой** (rodzaj postumentu z ikoną patrona cerkwi). Za parą podążają tzw. **шафера** niosący nad ich głowami korony. Na koniec małżonkowie stają przy carskich wrotach, gdzie kapłan poucza, jak żyć w rodzinie.

- narzeczonу, narzeczonа _____
- nowożeńcy' (pan młody, panna młoda) _____
- poprosić o rękę - _____
- ślub (w cerkwi) _____
- miłość *od pierwszego wejrzenia* _____
- wziąć ślub cywilny _____
- świętować _____

gramatyka

- Wyrażenie zaimkowe друг друга zaimек siebie odpowiadają polskiemu zaimkowi siebie, różnią się jednak znaczeniowo. Zaimka себя używamy, gdy mówimy o czynności skierowanej na samego siebie, np. любить (самого) себя – kochać siebie (samego), говорить о себе – mówić o sobie (samym). Wyrażenie zaimkowe друг друга oznacza siebie nawzajem, np. любить друг друга – kochać się wzajemnie, говорить друг о друге – mówić o sobie wzajemnie.
- W wyrażeniu zaimkowym друг друга odmienia się tylko drugi człon, np. Мы это друг другу сказали.
- Powiedzieliśmy to sobie (nawzajem).
- Jeśli wyrażenie zaimkowe występuje z przyimkiem, to przyimek stoi pomiędzy wyrazami, np. Онi проводят много времени друг с другом. – Oni spędzają dużo czasu ze sobą (nawzajem).



4. Zapoznaj się z informacjami z rubryki „gramatyka”. Wybierz właściwą formę wyrażenia друг другу.

1. Девушки рассказывают друг другу • друг друга • друг о друге • друг с другом о свадьбе в семье Наташи.
2. Мальчики давно не видели друг другу • друг друга • друг о друге • друг с другом.
3. Они познакомились друг другу • друг друга • друг о друге • друг с другом в прошлом году и влюбились друг в друга • друг друга • друг о друге • друг с другом с первого взгляда.
4. Они всегда думают друг другу • друг друга • друг о друге • друг с другом.
5. Я хочу, чтобы вы помогли друг другу • друг друга • друг о друге • друг с другом выбрать свадебный букет.
6. Они в ЗАГС-е сказали друг другу • друг друга • друг о друге • друг с другом „Да”.

5. Opisz zdjęcie, opowiadając o ceremonii zaślubin w obrządku prawosławnym na podstawie dialogu z ćwiczenia 2. Następnie odpowiedz na pytania.



1. Посмотри на фотографию и скажи, что, по-твоему, переживают молодожены?
2. Как ты представляешь себе современный партнёрский брак?
 - важный день в жизни
 - неповторимая атмосфера
 - нарядно одёты.

6. Przedyskutuj z kolegą/koleżanką podobieństwa i różnice tradycji ślubnych w Polsce i Rosji.

7. Uporządkuj wiersze w telegramie ślubnym, następnie posłuchaj nagrania i sprawdź, czy prawidłowo odtworzyłeś/odtworzyłaś tekst. Następnie postaw akcenty. 🎧 1/5



Но без любви невозможно прожить

В жизни, где много слёз и сомнений,

Счастлив лишь тот, кто умеет любить.

Можно прожить без вина и без денег,

Дорогие молодожены!
Поздравляем вас со свадьбой.
Желаем счастья и любви!